



## 大龍峒保安宮

大龍峒保安宮小檔案

身分：國家二級古蹟

主祀神明：保生大帝（大道公、吳真人）

地址：台北市大同區哈密街61號

電話：02-25951676 傳真：02-25982576

網址：www.baoan.org.tw

E-mail：ceo@baoan.org.tw

公車：紅33、2、41、246、288、669

（大龍峒保安宮或庫倫街站下）

223、250、302、601

（酒泉街站下）

捷運：淡水線圓山站(庫倫街出口)行走約十分鐘

### Profile of Dalongdong Baoan Temple

Status: National second-rank historic relics

Main Deity: Baosheng Dadi (Great Daoist Master, Saint Wu)

Address: 61, Ha-mi Street, Datong District, Taipei City

Tel. No.: 02-25951676 fax. No.: 02-25982576

Fax. No.: 02-25982576

Website: www.baoan.org.tw

E-mail: ceo@baoan.org.tw

By Bus: Red 33, 2, 41, 246, 288, 669

(at the bus stop of Dalongdong Baoan Temple or Kulun Street);

223, 250, 302, 601

(at the bus stop of Jiuchuan Street)

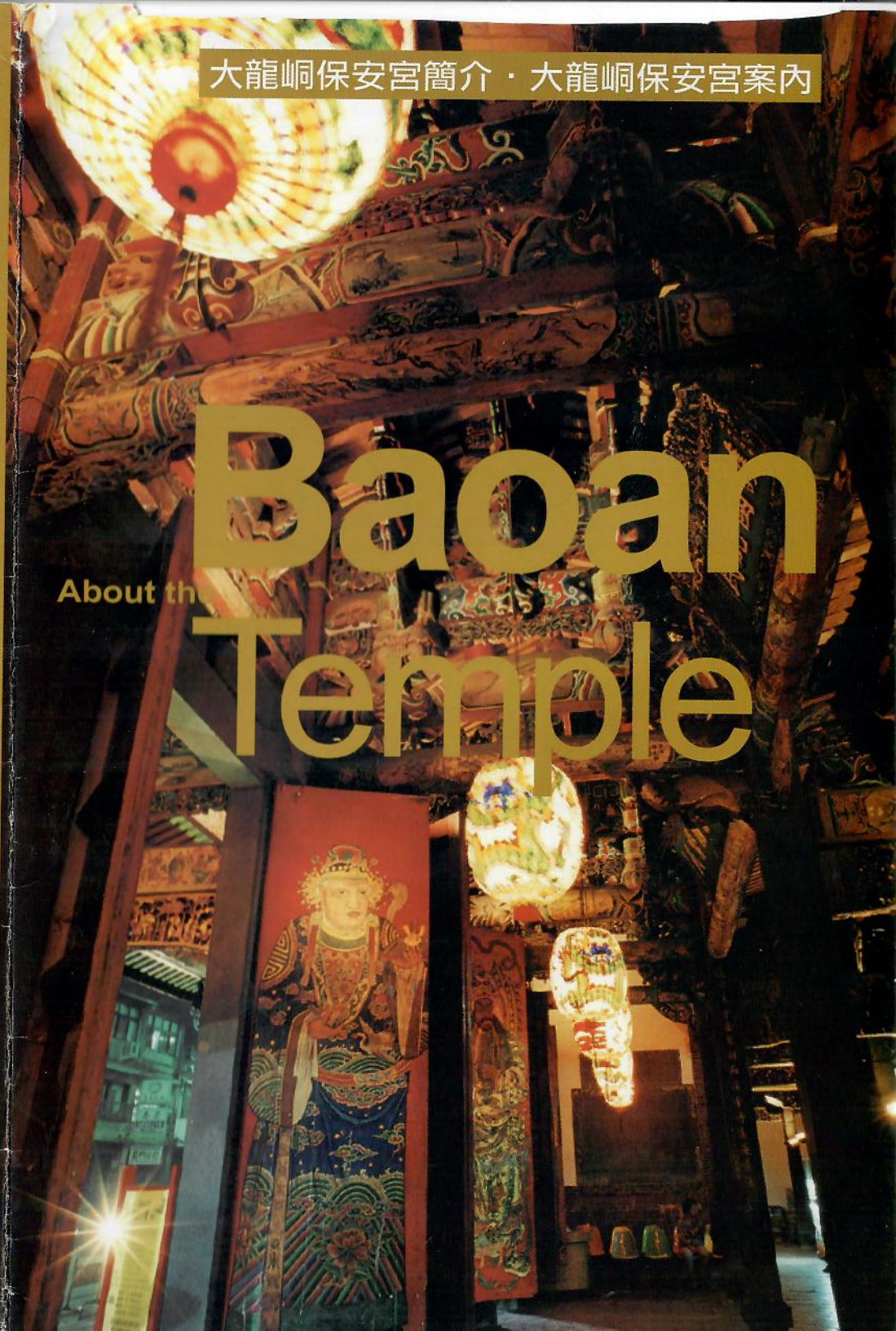
By Metro: Yuan Shan Station of Tamshui Line (the exit of Kulun Street),  
and walk about 10 minutes.



## 大龍峒保安宮簡介 · 大龍峒保安宮案內

# Baoan Temple

About the



**保**安宮，位於大琅泵（今大龍峒）俗稱「大浪泵宮」或「大道公廟」，為國家二級古蹟。在清朝與艋舺龍山寺、清水巖祖師廟有臺北三大寺廟之稱。相傳清乾隆七年（1742）有大琅泵同安先民，回故鄉泉州府同安縣白礁慈濟宮乞靈分火來臺奉祀，定名為「保安宮」，有保佑同安人的意思，當時居民稀少，財力亦薄，僅以木造簡陋廟宇奉祀，至乾隆二十年（1755）開工興建，乾隆二十五年（1760）竣工。

另據《臺灣文化志》記載：附近同安仕紳於嘉慶十年（1805）共同聚資重建保安宮，由於工程浩大，分數期興工，至道光十年（1830）完工。又據《淡水廳志》記載：「保安宮在大隆同街，嘉慶十年捐建，道光十年告成。」



保安宮主祀保生大帝，據考證，大帝姓吳諱名李（音：Tao），福建泉州府同安縣白礁鄉人，出生於宋朝太平興國四年（979）三月十五日；相傳大帝自幼聰穎，博覽群籍，過目不忘，尤善岐黃醫術。十七歲得異人引渡謁見西王母，授其斬妖伏魔之術。廿四歲中舉，任御史之職，後來辭官退隱，初隱於漳郡澄邑大雁山，後再結廬白礁故里，海島談經，廣宣聖道洪慈，煉丹救世。祂一生茹素、不婚娶，行醫濟世，救人無數。宋仁宗景祐三年（1036）五月初二日，因修煉得道，白日昇天，享年五十八歲。大帝生前流傳點龍眼、醫虎喉等醫蹟。昇天之後，神蹟屢現，保境安民。宋高宗時，頒詔立廟，祀大帝於白礁，賜號「大道真人」。明成祖永樂十七年文皇后患有乳疾，藥石罔效，御醫束手無策。大帝顯化道士，絲線過脈，治好皇后疾病，成祖贈金，大帝拒收。成祖為感念大帝，賜封「昊天闕御史慈濟醫靈妙道真君萬壽無極保生大帝」，賜龍袍敕造宮殿。大帝醫療惡疾、濟世救人，後世尊為「醫神」。

保安宮除主祀保生大帝外，亦配祀神農大帝、孔聖夫子、關聖帝君、玄天上帝、註生娘娘、天上聖母、福德正神等神祇。民國七十年後進大樓落成，四樓設凌霄寶殿，供奉道教至尊一玉皇上帝，民國八十年冬，原東廂之三寶殿移往三樓擴大為大

雄寶殿，同時新塑釋迦牟尼佛等佛像開光安座。

保安宮在建築上以規模龐大、造形雄偉、雕鑿細膩見稱，其殿宇坐北朝南，平面呈回字形，由前殿、正殿、後殿等三進式及左右護龍組成，前殿面寬十一開間。中央正面牆堵全用石材，以嘉慶年間所雕的石獅以及八角蟠龍檐柱製作最為精美。後殿明間後檐柱有罕見的花鳥柱一對，面向中央一側浮雕花鳥。左右護龍，由前殿連通後殿，形成對內埕及正殿開敞的迴廊。迴廊圍繞的廟埕，中央是重檐歇山屋頂的正殿，正面安置蟠龍柱四根，雙蟠龍的內柱為日治大正七年（1918）所刻，單蟠龍的外柱則為清嘉慶九年（1804）的原物。

保安宮重建後，經過清同治七年（1868）及日治大正六年（1917）兩次大重建構當前的廟貌。民國八



十四年保安宮進行重建以來規模最大的修復工程，保安宮自籌經費，並自行統籌、監造，成為全國首宗民間籌資主導古蹟的案例。此次修復不僅深受國內各界矚目，且於民國八十七年獲文建會頒發文馨獎特別獎及金獎，民國九十二年保安宮及修復工程主持人董事長廖武治獲聯合國教科文組織「2003年亞太文化資產保存獎」。保安宮七年修復經驗成功樹立古蹟修復新典範，此一古蹟修復已成為臺灣經典之作。

綜觀保安宮的宗教建築藝術之美，堪稱臺灣大廟的典範。為進一步嘉惠人群，保安宮於民國八十一年成立附設圖書館，提供青少年閱讀環境，翌年開辦藝文研習班，以文化藝術鼓勵社區居民參與終身學習，培養社區居民美學素養，進而影響家人、社區，共同把美感投射到日常生活與地方。並多次舉辦「藝文研習班成果展」，對學員有很好的觀摩與鼓舞作用；又學員經由參與藝文研習班學習後轉為保安宮文化志工，保安宮並成立雲裏合唱團、國樂團、歌仔戲社、插花義工等，學員們經由學習者的角色進而營造在地組織推動文化活動，如參與北臺灣最大型宗教民俗廟會活動—「保生文化祭」，包括民間劇場的演出及神明遶境活動。保安宮又於民國九十二年創辦「保生民間宗教學院」，以研究道教及民間宗教學術與文化，培養專業人才。保安宮不僅宏揚佛道，普濟眾生，亦期藉此提倡社教，敦風易俗，美化民眾信仰生活。





**保**安宮は大琅泵（現在の大龍峒）に位置し、「大浪泵宮」や「大道公廟」の通称があり、国家2級古跡です。清朝時代、艋舺の龍山寺、清水の巖祖師廟とともに、台北三大寺廟と称されていました。言い伝えによると清朝乾隆7年(1742)に大琅泵同安の先人が故郷の泉州府同安県白礁に帰って、慈濟宮の霊の火を分けてもらい、台湾に祀って「保安宮」とネーミングしました。同安人を加護するという意味があります。当時住民が少数で財力も乏しかったため、木造の粗末な廟をつくって祀り、乾隆20年(1755)に建設を開始し、乾隆25年(1760)に竣工しました。

また《台湾文化志》の記載によると、付近の同安の有力者が嘉慶10年(1805)に共同で資金を集めて保安宮を再建しました。工事が広大なため、数期に分けて建設し、道光10年(1830)に竣工しました。また《淡水庁志》の記載によると、「保安宮は大隆同街に、嘉慶10年、寄付により建てられ、道光10年に完成した。」とあります。



保安宮は保生大帝を主神を祀り、考証によると、保生大帝は姓を呉、諱(いみな)を本(発音:Tao)と言い、福建泉州府同安県白礁郷に、宋朝太平興国4年(979) 3月15日に生まれました。伝説により、大帝は幼少から聡明で、多くの書物を広く読み、一度目を通したことは忘れず、特に医術に優れ、17歳の時、非凡な人を通じ、西王母

に謁見することができ、妖怪を切り伏せる術を授かりました。24歳で科挙に合格し、御史(文書記録の官吏)の職に任ぜられましたが、後に辞職して隠居しました。初めは漳郡澄邑大雁山に隠居する、後に故郷白礁に庵を結んで、島で経の説法をし、聖道と慈悲を広め、丹薬を作り、救世に尽くしました。彼は一生菜食で、結婚せず、医術で救世を行い、数えきれないほどの人を救いました。宋朝仁宗景祐3年(1036) 5月2日、修行が完成したため、日中に昇天しました。享年58歳。大帝が生前、龍の眼を描き入れ、虎の喉を治療した事跡が広くに伝わっています。昇天後、何度も奇跡を現わし、村民の安全を守りました。宋朝高宗の時、白礁に大帝を祀るよう詔書が発せられ、「大道真人」の号を賜りました。明朝成祖永樂17年、文皇后が乳の病にかかり、病状がひどくて侍医は手の施しようがありませんでした。そこへ大帝が道士の姿で現れ、絹糸で脈を診断して、皇后の病いを完治させたので、成祖が金を贈りましたが大帝はそれを断りました。成祖は大帝に感謝し心に念ずるため、「昊天闕御史慈濟医靈妙道真君万寿無極保生大帝」を封じるとともに、龍袍(天子の長着)を賜り、宮殿を建造しました。大帝は疾病を治療し、世を救い、人々を助け、後世に「医神」と尊ばれました。

保安宮は主として保生大帝を祀るほか、神農大帝、孔聖夫子、閔聖帝君、玄天上帝、註生娘娘、天上聖母、福德正神などの神々を配祀して、祀っています。1981年、後進大樓が落成し、4階に凌霄宝殿を設け、道教の至尊—玉皇上帝を祀っています。1991年の冬、もと東廂の三宝殿を3階へ移し、拡大して大雄宝殿とすると同時に、新たに釈迦牟尼仏などの仏像を作り、開眼安置しました。

保安宮の建築は、規模が巨大、造形が雄大、彫刻が精緻なことで知られています。その殿堂は北側にあり、南向きで、平面は



回字形を呈し、前殿、正殿、後殿などの三進式と左右の護龍で構成され、前殿の面幅は11間であります。中央正面の壁には全て石材を使用し、嘉慶年間に彫られた石獅と八角蟠竜の檐柱の細工は最も精巧です。後殿正面の檐柱には珍しいペアの花鳥柱があり、中央を向き、一辺が花鳥の浮き彫りです。左右の護龍は前殿から、後殿につながり、中庭と正殿に対して開いた回廊を形成しています。回廊を囲む廟の庭の中央が重層入母屋造の正殿で、正面に4本の蟠竜柱を置き、2匹の蟠竜の内柱は日本統治時代の大正7年(1918)に彫刻され、1匹の蟠竜の外柱は清朝嘉慶9年(1804)の本物です。

保安宮の再建後、清朝同治7年(1868)と日本統治時代の明治6年(1917)、二度の再建を経て、現在の廟の容貌となりました。1995年、保安宮の修復が行なわれて以来、最大規模の修復工事を保安宮が自分自身、経費を調達すると共に、自ら計画し、監督建造して、全国初の民間資金で主導的な古跡の例になりました。今回の修復は国内各界から深く注目されただけでなく、且つ1998年には台湾国家文化建設委員会(略称文建会)の文馨賞特別賞と金賞を受賞した、2003年には保安宮と修復工事を主導した董事長廖武治氏がユネスコの「2003年アジア太平洋文化遺産保存賞」を受賞しました。保安宮の7年の成功な修復経験が古跡修復の新たな手本を確立し、この古跡の修復はすでに台湾の典型的なモデルとなりました。

保安宮の宗教的な建築の芸術美に総合を見ると、台湾の寺廟の手本と称することができます。さらに人々に恩恵を与えるため、保安宮では1992年に付設する図書館を設立して、青少年に読書する環境を提供しました。翌年には、カルチャー研修クラスを開いて、カルチャーで地域住民の参加と終身学習を促し、地域住民に美的素養を育成し、さらに進んで家族やコミュニテ



ィーに影響を与え、共に日常生活と地域に美感を投射しています。そして数回「カルチャー研修クラスの成果展」を催して、生徒に対し、参観と鼓舞するの良い作用がありました。また生徒がカルチャー研修クラスに参加後、保安宮の文化ボランティアに転換する、並びに保安宮にも雲裳合唱団、国楽団、台湾オペラ、生け花ボランティアなどを設立しました。生徒達は学習者の役割から、さらに進んで、地域で文化活動を組織し、推進しているのです。例えば、台湾北部の最大規模の宗教民俗祭り—「保生文化祭」に参加しています。(民間劇場の公演すると神輿のパレード活動を含む)。保安宮はまた、2003年に「保生民間宗教学院」を創立し、道教及び民間宗教の学術と文化を研究して、専門の人材を育成しています。保安宮は仏教を広めるだけでなく、衆生をあまねく済度する、またこれによってコミュニティー教育を提唱し、教の風は風俗を変える、国民の信仰生活を美化したいと願っているのです。



## About Dalongdong Bao-An Temple



Bao-An Temple is located at Daronpon (today's Dalongdong). Also called Daronpon Temple or Da-Tao-Gon Temple, Bao-An Temple is designated as a Class II national heritage site. Back in the Ching dynasty, Bao-An Temple was known as one of the three major temples in Taipei, with the other two being Mang-ga's Longshan Temple and Ching-shui Master

Temple. Legend has it that in 1742 (year 7 of Chienlung period), some early Daronpon settlers returned to their Tong-an County motherland in Chuan-chou Prefecture, begged at Bai-jiao Tzu-ji Temple for shares of the spiritual incense, and then brought them over to be enshrined in Taiwan. The temple was named "bao-an", which contains the sense of "protecting Tong-an folks". Due to small population and scarce resources at the time, worshippers could only build a rather shabby wooden structure. Construction was set out in 1755 (the 20<sup>th</sup> year of Chienlung) and completed in 1760 (the 25<sup>th</sup> year of Chienlung).

According to *Cultural Annals of Taiwan*, in 1805 (year 10 of Chiachin period) neighborhood Tong-an gentries raised funds for the reconstruction of Bao-An Temple. Due to its huge magnitude, the project was conducted in several phases and completed in 1830 (year 10 of Dao-guang period). *Danshui Sub-prefecture Gazetteer* also states, "Bao-An Temple sits on the street of Dalongtong. It was bankrolled in year 10 of Chia-ching period and completed in year 10 of Dao-guang period".

The presiding deity of Bao-An Temple is Baosheng Dadi (Emperor). It was believed that Baosheng Emperor's surname is Wu; given name is Tao. A native of Bai-jiao rural township of Tong-an County in Chuan-chou Prefecture, Fu-jian Province, he was born on the 15th day of the third lunar month in year 4 of the Taiping Hsing-guo period (797 AD). Born as a smart child, he studied extensively and memorized numerous books; his specialty

was traditional Chinese medicine. At the age of 17, he was taken by some genius to visit the Queen Mother of West. The latter taught him how to exorcise evil spirits. At the age of 24, he passed the provincial examination, and then served as a controlling inspector. He later on resigned to retirement; first at Mt. Dayen near Cheng township of Zhang-chou, and then back to his Bai-jiao homeland. He would talk about the classics on an offshore island, spread the spiritual teachings and blessings, as well as making pills that can cure a world of people. A lifelong vegetarian, unmarried and as a medical Doctor, he had saved countless lives. On the 2nd day of the fifth lunar month in 1036 (year 3 of Ching-you period of Song Ren-zong reign), as he had attained the perfect Dao, his ascension took place in mid-day. He was 58 years of age. During his lifetime, Baosheng Emperor (Dadi) was known to have done medical miracles. For instance, he had cured a dragon's eye and pulled out the hairpin from a tiger's throat. After his ascension, Dadi repeatedly demonstrated his divine powers which assisted the country and the people. Song Gao-zong ordered the founding of a temple at Bai-jiao; Dadi was enshrined and bestowed the title of

Great Tao Immortal. In year 17 of Ming Cheng-zu's Yong-le reign, Empress Wen suffered from breast ailment; no court doctors had found any cure. Dadi came to the rescue as a Daoist priest. He felt the empress's pulse through a red silk string and then cured her. Cheng-zu wanted to compensate Dadi with gold, but Dadi declined and rode away on a fairy crane. Cheng-zu then expressed the gratitude by conferring the title of Imperial Inspector at Heavenly Gate, Miracle Doctor of Compassion Relief, Great Daoist Immortal, and the Long-lived, Unbounded, Life-guarding Emperor. Imperial robe and palace were also conferred upon Dadi. Dadi cured serious diseases and revived many people; he was revered as the God of Medicine.





The architecture of Bao-An Temple is known for its huge scale, grand style, and refined carvings. The temple is seated north and facing south. The temple plane looks like Chinese character “回”; which comprises of entrance hall, main hall, and back hall, with the guard rooms on the sides. The entrance hall is 11-span wide. Its front wall uses only stone materials; it features a pair of stone lions, plus dragons carved out of octagon columns --all these were done in Chiachin period (ca. 1805). On the back eaves-pillars in the main room of the back hall, there is a pair of rarely seen flower-bird columns; their inner sides feature flower and bird relief. The left-right guard rooms extend from the front hall to the rear hall, forming a winding corridor that opens to the inner quadrangle and the main hall. The temple courtyard is surrounded by the corridor; the center of which sees the main hall that features double-eaves, xie-shan gable-hip roof. At the front of the corridor sits four dragon columns. Both inner columns were carved with two dragons in 1918 (the 7<sup>th</sup> year of Japan's Taisho period). Both outer columns come with one dragon each. They were first carved out back in 1804 (the 9<sup>th</sup> year of Chiachin period).

After the first reconstruction in 1830, Bao-An Temple went through two more renovations in 1868 (year 7 of Ching Tong-zhi period) and 1917 (year 6 of Japan's Taisho period) before reaching its modern form. In 1995 (year 84 of ROC), a largest-ever restoration went under way. Bao-An Temple raised funds, coordinated and supervised the project. This marked the first time for a historical building to be restored by civilian efforts. The project won praises from all; in 1998 (the 87<sup>th</sup> year of R.O.C.) it received a special wenxin (literary aroma) award and prize money from the Council for Cultural Affairs. In 2003 (the 92<sup>th</sup> year of R.O.C.), Bao-An Temple and President Liao Wu-jyh --leader of the restoration-- received the UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Conservation. Seven years worth of the Bao-An Temple restoration experience has established a model as well as a classic masterpiece for relic restoration in Taiwan.

